

**Cheese, cheese rind and processed cheese -
Determination of natamycin content - Part 1: Molecular
absorption spectrometric method for cheese rind (ISO
9233-1:2007 including Amd 1:2012)**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 9233-1:2013 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 9233-1:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 9233-1:2013 consists of the English text of the European standard EN ISO 9233-1:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 29.05.2013.	Date of Availability of the European standard is 29.05.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 67.100.30

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

ICS 67.100.30

English Version

Cheese, cheese rind and processed cheese - Determination of
natamycin content - Part 1: Molecular absorption spectrometric
method for cheese rind (ISO 9233-1:2007 including Amd
1:2012)

Fromage, croûte de fromage et fromages fondus -
Détermination de la teneur en natamycine - Partie 1:
Méthode par spectrométrie d'absorption moléculaire pour
croûte de fromage (ISO 9233-1:2007, Amd 1:2012 inclus)

Käse, Käserinde und Schmelzkäse - Bestimmung des
Natamycingehalts - Teil 1:
Molekularabsorptionsspektrometrisches Verfahren für
Käserinde (ISO 9233-1:2007 einschließlich Amd 1:2012)

This European Standard was approved by CEN on 16 May 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of ISO 9233-1:2007 including Amd 1:2012 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 "Food products" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 9233-1:2013 by Technical Committee CEN/TC 302 "Milk and milk products - Methods of sampling and analysis" the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 9233-1:2007 including Amd 1:2012 has been approved by CEN as EN ISO 9233-1:2013 without any modification.

Contents

Page

Foreword.....	iv
Foreword.....	v
1 Scope	1
2 Terms and definitions.....	1
3 Principle.....	1
4 Reagents	2
5 Apparatus	2
6 Sampling.....	3
7 Preparation of test sample.....	3
7.1 Cheese rind	3
7.2 Cheese interior.....	3
8 Procedure	4
8.1 Test portion	4
8.2 Preparation of test solution	4
8.3 Determination.....	5
9 Calculation and expression of results.....	6
9.1 Calculation of natamycin mass fraction.....	6
9.2 Calculation of absorbance.....	6
9.3 Calculation of surface-area-related natamycin mass	7
9.4 Correction of results.....	7
9.5 Expression of results	7
10 Precision.....	7
10.1 Interlaboratory tests	7
10.2 Repeatability.....	8
10.3 Reproducibility.....	8
11 Test report	8
Annex A (informative) Examples	9
Annex B (informative) Results of interlaboratory trial.....	13
Bibliography	14

Cheese, cheese rind and processed cheese — Determination of natamycin content —

Part 1: Molecular absorption spectrometric method for cheese rind

1 Scope

This part of ISO 9233|IDF 140 specifies a method for the determination in cheese rind of natamycin mass fraction of above 0,5 mg/kg and surface-area-related natamycin mass of above 0,03 mg/dm².

NOTE It is possible that the method may be suitable for detecting migration of natamycin into the cheese.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

2.1

natamycin content

mass fraction of substances determined by the procedure specified in this part of ISO 9233|IDF 140

NOTE The natamycin content is expressed in milligrams per kilogram.

2.2

surface-area-related natamycin mass in cheese rind

surface-area-related mass of substances determined by the procedure specified in this part of ISO 9233|IDF 140

NOTE The surface-area-related natamycin mass is expressed in milligrams of natamycin per square decimetre of cheese rind.

2.3

cheese rind

outer layer of the cheese of thickness 5 mm, excluding the coating layer, if present.

3 Principle

A known quantity of sample is extracted with methanol. The extract is diluted with water followed by cooling to between -15 °C and -20 °C to precipitate most of the fat, followed by filtration. The natamycin content or surface-area-related natamycin mass is determined in the filtrate (after concentration, if necessary) by molecular absorption spectrometry.